

විජය පරිගණක

# PCDigest

පරිගණක දැනුම් ගෙනෙන අත්පොත් මාලාව

01 වෙළුම - 10 කලාපය

විජය පරිගණක  
සඟරාව සමඟ  
නොමිලේ බෙදා  
හරින ලද්දකි.

© 2010 Wijeya Newspapers Ltd.



® Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation.



විස්වා සහ ඔලිස්  
මවුබසට් හරවා  
ගන්නා හැටි

Inside

Issued



with Wijeya PARIGANAKA

April 2010

**PC Digest**  
**Sinhala Interface**

Issued free with Wijeya PARIGANAKA April 2010

© PCDigest is registered trademark of  
Wijeya Newspapers Ltd.

This book is distributed subject to the  
condition that it shall not, by way of trade  
or otherwise, be lent, re-sold, hired out or  
otherwise circulated without the publisher's  
prior consent in any form of  
binding or cover.

Compiled by  
N.P. Wijerathna

Edited by  
Palitha Amarasooriya

Designed by  
Nimsara Creations,  
916, Thalangama South,  
Battaramulla.

Set in  
9.5/10.8 FontMaster Abhaya, Ganganee  
8.5/10 Times New Roman,  
9.5/ Auto Georgia.

Printed by  
RS Printek (Pvt) Ltd,  
765/2, Waduwegama Rd,  
Malwana.

Published by  
Wijeya Newspapers Ltd,  
No: 08, Hunupitiya Cross Road,  
Colombo - 02.

# විස්වා සහ ඔලිස් පැකේජයේ සිංහල ඉන්ටර්ෆේස් එකෙත් වැඩ කිරීම

**වි**න්ඩෝස් විස්වා මෙහෙයුම් පද්ධතියේ ඉන්ටර්ෆේස් එකෙහි ඉංග්‍රීසියෙන් ඇති වචනවලින් බොහොමයක්ම ඕනෑ නම් සිංහලට හරවා වැඩ කරන්නට පුළුවන. එසේම ඔලිස් 2007 පැකේජයේ වචන සියල්ලද සිංහල කර ගන්නට පුළුවන. එවිට සිංහල අකුරින් පෙනෙන්නේ ඉංග්‍රීසි වචනයේ උච්චාරණයම නොවේ. ඒ වෙනුවට ඒ ඒ තැන්වලදීම ඉංග්‍රීසි වචන, සිංහල වචන බවට පරිවර්තනය වී තිබේ.

යම් මෘදුකාංගයක ඉන්ටර්ෆේස් එක, මෙසේ දේශීය භාෂාවකට හැඩගැන්වීම සඳහා විශේෂ මෘදුකාංග අවශ්‍යය. භාෂා අකුරු මුහුණත් ඇසුරුම් (LIP - Language Interface Pack) යනු ඒවායි.

තමන්ගේ පරිගණකය සම්පූර්ණයෙන්ම සිංහලට හරවා ගැනීමට පුළුවන් මෙවැනි මෘදුකාංග කට්ටලයක් මයික්‍රොසොෆ්ට් සමාගම නොමිලේ දෙයි.

The screenshot shows the Microsoft Sri Lanka website. At the top, there's a Microsoft logo and a search bar. Below the navigation bar, there's a large banner featuring a woman smiling, with text in Sinhala: "I am a PC and Windows 7 was my ideal!" and "Your PC, simplified." To the right of the banner, there's a section titled "tech-ed" with a date "March 2007" and a small image of a flag. Below the banner, there's a section titled "News" with a date "March 2007". At the bottom, there's a "Highlights" section with a Windows logo and text: "Taking Computers Towards new frontiers, in Sinhala... Now you can Download Windows Vista and Microsoft Office 2007 interfaces in Sinhala. FREE!". To the right of the highlights, there's a section titled "Sri Lanka - Ayubowan!" with a list of items: "Company Profile", "View of English and IT", and "Microsoft Launcher Gameta IT". A large number "01" is displayed in a circle on the right side of the page.

စာမျက်နှာ ၁၀ မှ ၂၀

02





එවිට දිස්වෙන වෙබ් පිටුව ගැන විශේෂ අවධානයක් යොමු කළ යුතු එකකි. ඔබේ පරිගණකය යෙදවීමට පෙර යුනිකෝඩ් සඳහා සහය දක්වන ආකාරයට සකස් කළ එකක් නොවේ නම් එම වෙබ් පිටුව දිස්වෙන්නේ අතුරු වෙනුවට 'කොටු' පිරි තිබෙන ආකාරයටය. (02 රූපය)

එම වෙබ් පිටුවේ පහළට වෙන්නට නිල් පැහැයෙන් දිස්වෙන ලිපිකේතයක් තුනක් ඇත. ඒවායින් ඉහළින්ම ඇත්තේ වින්ඩෝස් විස්ටා සහ ඔලිස් 2007 සඳහා ඉන්පුට් මෙතඩ් එඩිටර් (IME - Input Method Editor) ඩවුන්ලෝඩ් කර ගැනීමේ ලිපිකේතය එකකි. මැද ඇති ලිපිකේතය එක මගින් ඉන්ස්ටෝල් කිරීමේ උපදෙස්ද පහළ ලිපිකේතය එකකින් පරිගණක පාරිභාෂික ශබ්දකෝෂයක්ද ඩවුන්ලෝඩ් කර ගත හැක. එම ශබ්ද කෝෂයේ තිබෙන්නේ දැනට වින්ඩෝස් ඉන්ටර්නේට් එකෙහි ඉංග්‍රීසියෙන් ඇති වචනවලට යොදා ගන්නා සිංහල වචනයයි.

පරිගණකය වින්ඩෝස් විස්ටා මෙහෙයුම් පද්ධතිය සහිත එකක් නම් ඉහළින්ම ඇති ලිපිකේතය එකක් ලෙස කරන්න. එවිට වින්ඩෝස් විස්ටා මෙන්ම ඔලිස් 2007 සඳහාද සහය දක්වන VistaOffice\_IME\_LIP\_Setup.exe ගොනුව ඩවුන්ලෝඩ් කරගත හැක. එය 'වින්ඩෝස් විස්ටා සහ ඔලිස් 2007 ලැංග්විජ් ඉන්ටර්නේට් පැක් සහ සිංහල දෙමළ ඉන්පුට් මෙතඩ් එඩිටර්' ඉන්ස්ටෝල් කර ගැනීම සඳහා වන වැඩසටහනකි.

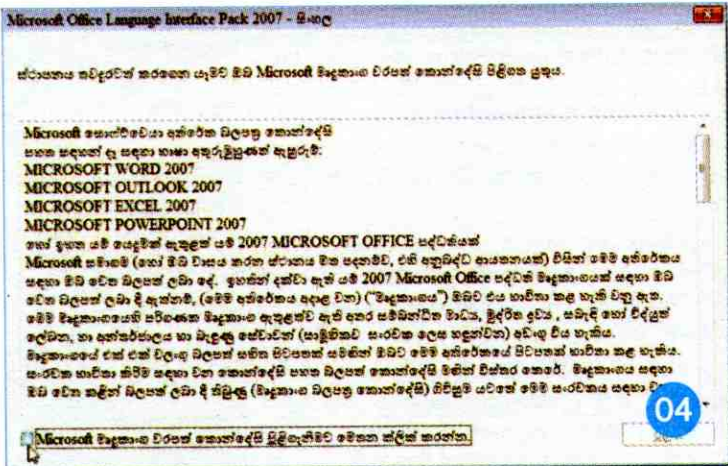
ඉන්පසුව ඩවුන්ලෝඩ් කර ගත් ගොනුව ඩබ්ල් ක්ලික් කරන්න. කම්ප්‍රෙස්ඩ් ගොනුවක් වශයෙන් ඇති VistaOffice\_IME\_LIP\_Setup.exe ෆයිල් එක අන්කම්ප්‍රෙස්ඩ් වී ඉන්ස්ටෝල් වෙන්නට පටන් ගනී.

ඉන්ස්ටෝල් කිරීම අවසන් වූ පසු ඔබේ කොම්පියුටරයේ විස්ටා මෙහෙයුම් පද්ධතිය මත ඔලිස් 2007ද ඉන්ස්ටෝල් කර ඇත්නම් 03 රූපයේ පෙන්වා ඇති ආකාරයේ වින්ඩෝස්වක් මතු වෙයි.

එහි වම් තීරුවේ ඉහළින්ම ඇති 'Windows Vista අතුරු මුහුණත සිංහලෙන්' යන විකල්පය තේරීමෙන් ඔබේ පරිගණකයේ වින්ඩෝස් විස්ටා සිංහල භාෂා ඉන්ටර්ෆේස් එක ඉන්ස්ටෝල් කර ගත හැකිය. වින්ඩෝස් විස්ටා මෙහෙයුම් පද්ධතියට අයත් මෙනු, ඩයලොග් බොක්ස් ආදිය සිංහලෙන් දිස්වීම සඳහා තෝරා ගත යුත්තේ එයයි.

දෙවනුව ඇති 'Microsoft Office 2007 අතුරුමුහුණත සිංහලෙන්' විකල්පය මඟින් ඉන්ස්ටෝල වෙන්නේ මයික්‍රොසොෆ්ට් ඔෆීස් භාෂා ඉන්ටර්ෆේස් එකයි. එමඟින් ඔෆීස් පැකේජයට අයත් වර්ඩ්, එක්සෙල්, පවර්පොයින්ට් හා අප්‍රිව්ජුක් යන වැඩසටහන් සිංහල ඉන්ටර්ෆේස් එකට හරවයි.

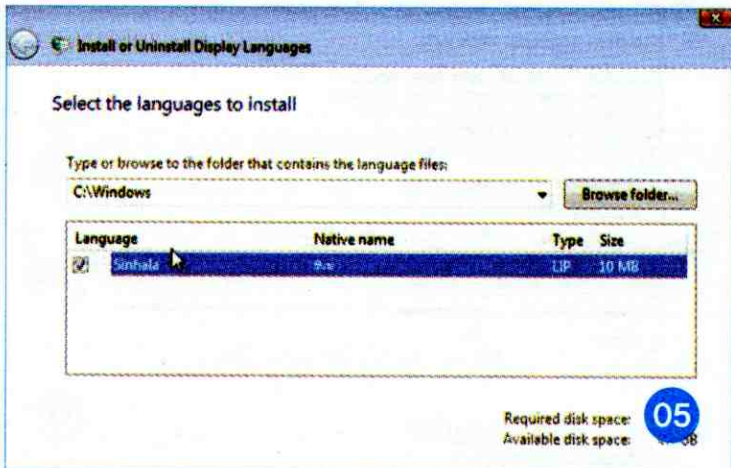
අදාළ තේරීම් අවසානයේ පහළින්ම ඇති OK බොත්තම ක්ලික් කරන්න. එවිට අපගේ තේරීම් වලට අනුකූලව මයික්‍රොසොෆ්ට් ඔෆිස් භාෂා ඉන්ටර්ෆේස් එක හා අදාළ ගොනු පරිගණකයේ ඉන්ස්ටෝල් වෙන්නට පටන් ගනී.



මෙහිදී මූලිකම දිස්වෙන්නේ 'වරපත් කොන්දේසි' හා අදාළ වින්ඩෝවයි. (04 රූපය) ඉන්ස්ටෝල් කිරීම තවදුරටත් කරගෙන යාමට නම් ඔබ එයට එකඟ විය යුතුය. එබැවින් පහළ වම් කෙළවරේ තිබෙන තේරීම් කොටුව ක්ලික් කර 'ඊළඟ' ලෙස සඳහන් බොත්තම ක්ලික් කරන්න. ඉන් ස්වල්ප වේලාවකට පසු ඉන්ස්ටෝල්වීම අවසන් වෙයි. ඒ බව කියැවෙන පණිවුඩයක් දිස්වෙයි. එහි ඇති 'හරි' බොත්තම ක්ලික් කරන්න.

ආරම්භක වින්ඩෝවේදී විස්තර සිංහල භාෂා අතුරුමුහුණත් ඇසුරුම ඉන්ස්ටෝල් කිරීමේ විකල්පය තෝරන ලද්දේ නම්, ඉන්ස්ටෝල් කළ යුතු භාෂාව තෝරා ගන්නා ලෙස කියැවෙන ඩයලොග් බොක්ස් එකක් දිස්වෙයි.

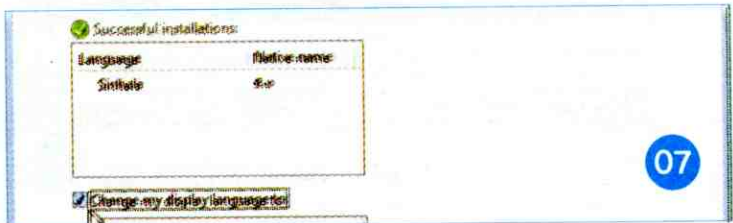
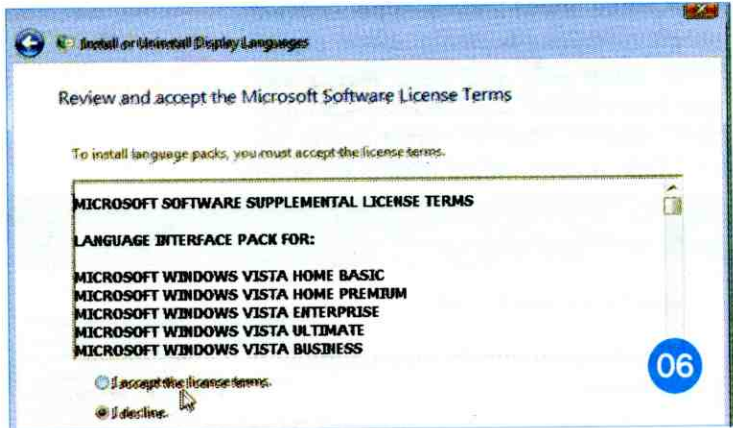
එහි Sinhala තේරී ඇද්ද යන්න තහවුරු කරගෙන Next බොත්තම ක්ලික් කරන්න. (05 රූපය) ඊළඟට මතුවෙන ඩයලොග් බොක්ස් එකෙන් වරපත් ගිවිසුමට එකඟතාවය පළ කරන්න. (06 රූපය)



දැන් Next බොත්තම ක්ලික් කර, ඊළඟට මතුවෙන වින්ඩෝවේ ඇති Install බොත්තම ක්ලික් කරන්න. ස්වල්ප වේලාවකට පසුව ඉන්ස්ටෝලේෂීම සාර්ථක ලෙස අවසන්වූ බව සඳහන් පණිවුඩයක් දිස්වෙයි.

එම වින්ඩෝවේ මැද කොටසේ Change my display language to: නමින් විකල්පයක් දක්නට තිබේ. (07 රූපය) එයට පහළ ඇති කොටුවේ "සිංහ" යයි දැක්වෙනු ඇත. එය සිලෙක්ට් කර Log off බොත්තම ක්ලික් කර එය වසා දමන්න.

එයින් පසු පරිගණකයේදී වින්ඩෝස් මෙහෙයුම් පද්ධතිය හා අදාළ මෙනු හා ඩයලොග් බොක්ස්

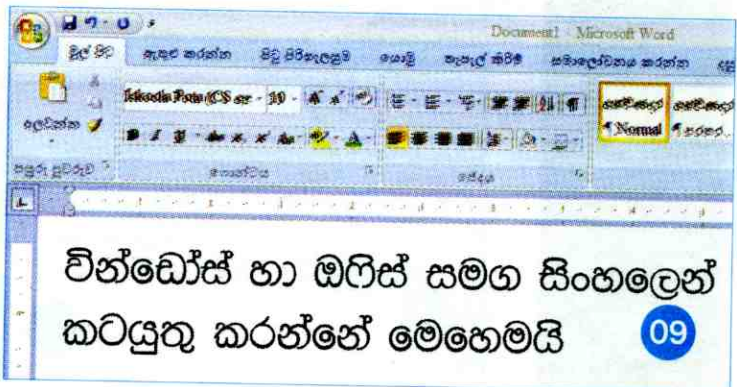
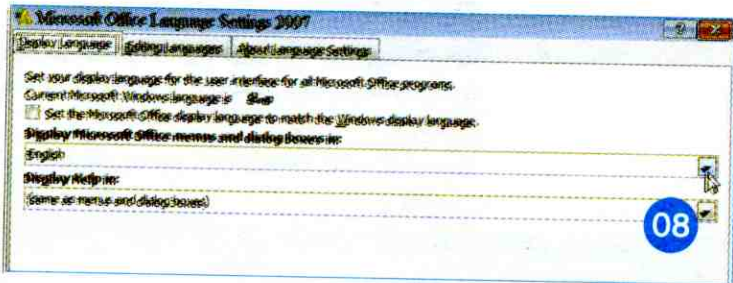




ආදියෙන් වැඩි හරියක් සිංහල භාෂාවෙන් දිස්වෙනු ඇති.

ඊළඟට අනුගමනය කළ යුතු කාර්යය වන්නේ මයික්‍රොසොෆ්ට් ඔෆිස් 2007 මෘදුකාංග සිංහලෙන් දිස්වීම සඳහා අවශ්‍ය සැකසුම් කිරීමය.

ඒ සඳහා අරඹන්න→(Start) සියලු ක්‍රමලේඛ→(All Programmes) Microsoft office→Microsoft office Tools→Microsoft Office 2007 Language Settings මෙනුව තෝරන්න. එවිට භාෂා සිටුවීම් හා අදාළ ඩයලොග් බොක්ස් දිස්වෙයි. (08 රූපය) එහි මැද Set the Microsoft Office display language to match



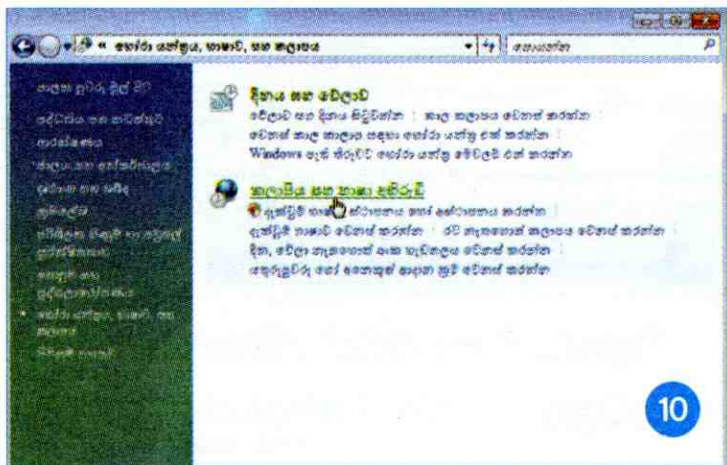
වින්ඩෝස් හා ඔෆිස් සමග සිංහලෙන් කටයුතු කරන්නේ මෙහෙමයි

the Windows display language නමින් විකල්පයක් ඇත. එහි ක්ලික් කර, එයට පහළින් ඇති Display Microsoft Office menus and dialog boxes in: යටතේ ඇති කොටුවේ දකුණු කෙළවරේ ඇති පහළට යොමු වූ ඊ හිස ක්ලික් කළ විට විට මතුවෙන මෙනුවෙන් 'සිංහල' විකල්පය තෝරන්න.

ඉන්පසු එතෙක් ඉංග්‍රීසියෙන් තිබූ වියලොග් බොක්ස් එක සිංහල භාෂාවෙන් දිස්වෙනු ඇති. එසේම වින්ඩෝස් මෙහෙයුම් පද්ධතියේ මෙන්ම මයික්‍රොසොෆ්ට් ඔෆීස්වලද මුහුණත්, මෙනු, උපදෙස් හා අනෙකුත් තොරතුරු බොහොමයක් සිංහල භාෂාවෙන් දිස්වෙන්නට පටන් ගනී. මෙහි ඇති වර්ඩ් වින්ඩෝව විමසිල්ලෙන් බලන්න. (09 රූපය) දැන් ඔෆීස් පැකේජය පමණක් නොව වින්ඩෝස් හා අදාළ විශේෂාංග බොහොමයක් සිංහලෙන් දිස්වෙයි.

### සිංහලෙන් වයිජ් කිරීම

සිංහලෙන් වයිජ් කිරීම සඳහා, පාලක පුවරුව (කන්ට්‍රෝල් පැනලය) වෙත ගොස් 'හෝරා යන්න'ය

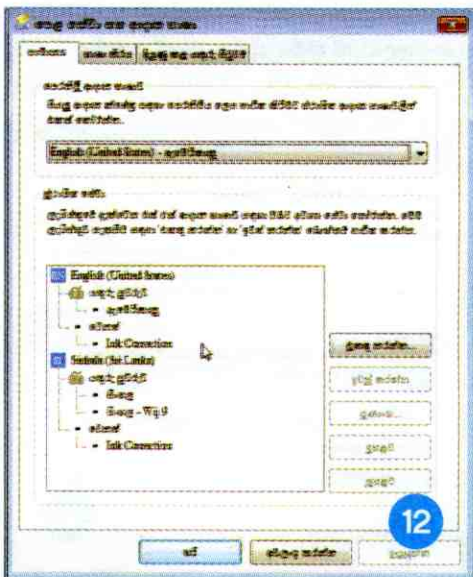




සිංහල ලේඛන සැකසීම සඳහා කළ යුතු පළමු කාර්යය සිංහලයට අනුකූල යෙදුමක් තෝරා ගැනීමය. මයික්‍රොසොෆ්ට් වර්ඩ්, එක්සෙල් ආදිය ඒ අතර වෙයි. ඉන්පසු ටාස්ක් බාර් එකේ EN අයිකනය ක්ලික් කළ විට මතුවෙන මෙනුවෙන් SI Sinhala (Sri Lanka) විකල්පය තෝරන්න. අනතුරුව “ඉස්කෝල පොත, මලිනි වෙබ්, භාෂිත, දිනමිණ යුනිවෙබ්” වැනි යුනිකෝඩ් අනුකූල සිංහල ෆොන්ට් එකක් තෝරා ගෙන සිංහල ටයිප් කළ හැක.

### ඉන්ටරේස් මත දැක්වෙන භාෂාව වෙනස් කිරීම

ඔබේ කැමැත්ත පරිදි ඉන්ටරේස් මත දැක්වෙන භාෂාව ක්ෂණිකව වෙනස් කර ගත හැකිය. ඒ සඳහා පාලක පුවරුවට (කන්ට්‍රෝල් පැනලයට) ගොස් කලාපීය හා භාෂා අභිරුචි (Regional and Language Options) විකල්පය ක්ලික් කරන්න.



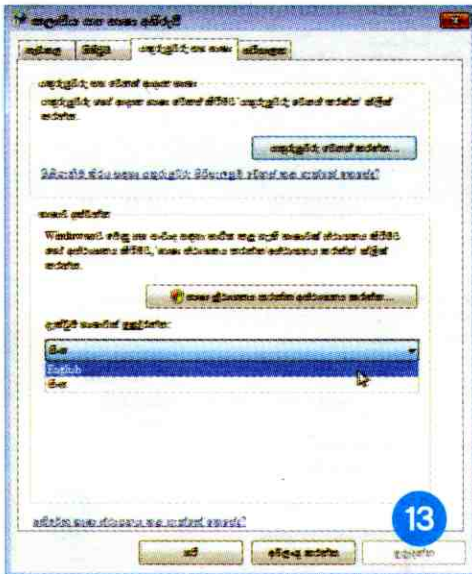


එවිට මතුවෙන ඩයලොග් බොක්ස් එකේ 'යතුරු පුවරු සහ භාෂා' වැඩි එක වෙත යන්න. (13 රූපය) එහි මැදට වෙන්තට ඇති 'දැක්වුම් භාෂාවක් තෝරන්න' (Choose a display language) යටතේ දැක්වෙන භාෂා අතරින් ඔබට අවශ්‍ය භාෂාව තෝරන්න.

එහිදී 'හරි' බොත්තම ක්ලික් කළ විට පරිගණකය ලොග් ඕෆ් කිරීමට විමසයි. එවිට මතුවෙන මැසේජ් බොක්ස් එකේ ඇති 'දැන් වරන්න' බොත්තම ක්ලික් කරන්න. ඉන්පසු පරිගණකය රිස්ටාව් කළ පසුව අප තෝරා ගත් භාෂාවෙන් එහි ඉන්ටර්ෆේස් එක දිස්වෙනු ඇත.

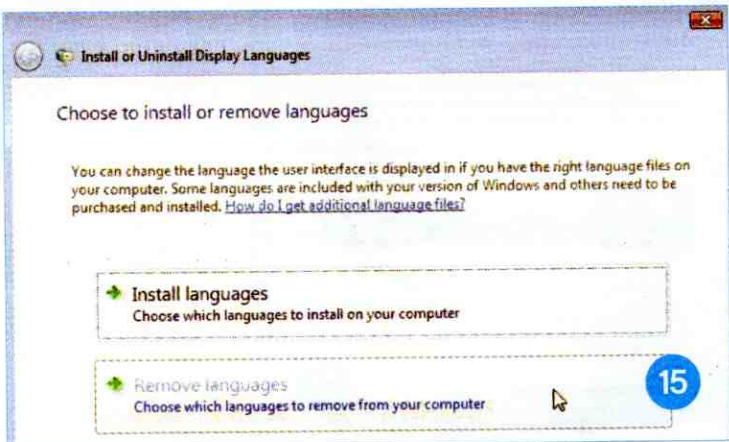
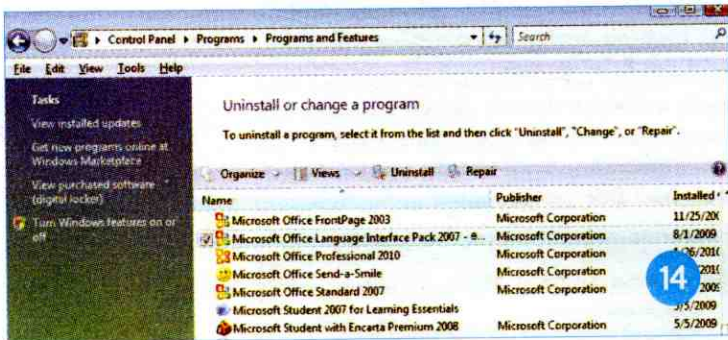
### සිංහල හැකියාව අන්තර්ජාලයේ කිරීම

දැක්වුම් භාෂාව වෙනස් කිරීම වෙනුවට කැමති නම් අදාළ පිහිටවුම් සම්පූර්ණයෙන්ම අන්තර්ජාලයේ කර දැමීමට වුවද පුළුවන.



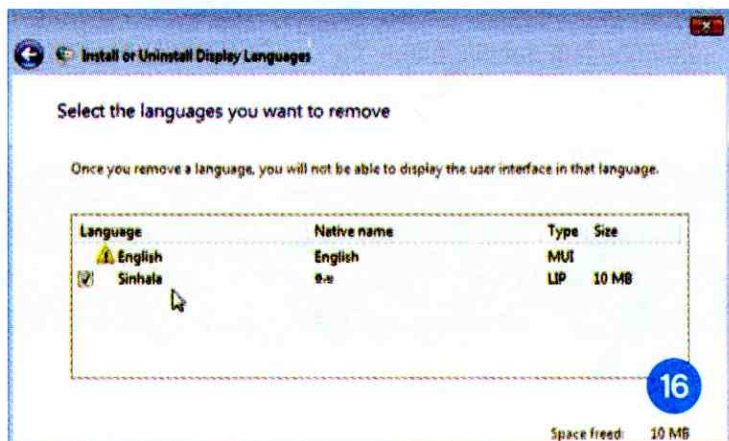
මෙහිදී කළ යුතු පළමු කාර්යය දැනුම්දීම්සරිය හෙවත් නොට්ෆිකේෂන් ඒරියා එක තුළ ඇති IME අයිතිය ක්ලික් කළ විට මතුපෙන මෙනුවේ Exit විකල්පය තේරීමය. පරිගණකයේ දැක්වුම් මාධ්‍යය සිංහල නම් ඉන්පසු ඉංග්‍රීසියට මාරු වෙන්න.

අනතුරුව පාලක පුවරුවේ (කන්ට්‍රෝල් පැනලයේ Programs (ක්‍රමලේඛ) යටතේ ඇති Uninstall a



Program විකල්පය ක්ලික් කරන්න. එවිට ක්‍රමලේඛ අස්ථාපනය හා අදාළ වින්ඩෝව මතුවෙයි. එහි දක්වෙන ප්‍රෝග්‍රෑම අතරින් Microsoft Office Language Interface Pac සහ Sinhala Tamil IME අන්තර්ස්ටෝල් කරන්න. (14 රූපය) මෙය අදියර දෙකකදී වෙන වෙනම කළ යුතුය.

විස්ටා භාෂා ලැංග්වීජ් ඉන්ටර්ෆේස් පැක් (LIP) ඉවත් කිරීම කන්ට්‍රෝල් පැනලයේ Clock, Language and Region විකල්පය ක්ලික් කළ විට මතුවෙන වින්ඩෝවේ Regional and Language Options යටතේ ඇති Install and Uninstall display languages විකල්පය ක්ලික් කිරීම මගින් කළ හැක. එය ක්ලික් කළ විට මතුවෙන ඩයලොග් බොක්ස් එකෙහි Remove Languages විකල්පය සිලෙක්ට් කරන්න. (15 රූපය) එවිට ඉවත් කළ යුතු භාෂාව තෝරා ගැනීමට අදාළ ඩයලොග් බොක්ස් එක මතුවෙයි. එහිදී Sinhala විකල්පය තෝරා Next බොත්තම ක්ලික් කරමින් ඉදිරියට යන්න. (16 රූපය) අවසානයේ සිංහල ඉන්ටර්ෆේස් එක අන්තර්ස්ටෝල් වී තිබෙනු ඇති. ■





කොළඹ 02, හුනුසිටිය හරස් පාරේ,  
අංක 08 දරන ස්ථානයේ පිහිටි  
විජය නිවුස්පේපර්ස් ලිමිටඩ් සමාගම  
විසින් ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.